Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 48:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	O Moabie.* ** Tak mówi JAHWE Zastępów, Bóg Izraela:*** Biada Nebo,**** gdyż jest spustoszone! Zawstydzone, wzięte Kiriataim!***** Zawstydzona twierdza****** i rozbita![1)2)3)4)5)6)]

[1)] Moab : niektóre miasta wspomniane w proroctwie (Nebo, Kiriataim) wymienione są na steli króla Meszy jako przejęte z powrotem od Izraela w czasach Jorama (852-841 r. p. Chr., por. <x>120 3:4-5</x>). Moab poddał się Nebukadnesarowi po bitwie pod Karkemisz i pozostawał lojalny wobec Babilonu, choć w 594 r. p. Chr., w Jerozolimie, gdy Juda planowała wypowiedzenie posłuszeństwa Babilonowi, byli również przedstawiciele Moabu, zob. <x>300 27:3</x>. Wojska moabickie zostały skierowane na Judę przez Nebukadnesara po buncie Jehojakima w 598 r. p. Chr., zob. <x>120 24:2</x>. Nebukadnesar podbił Moab w 582 r. p. Chr., <x>300 48:1</x>L.

[2)] <x>10 19:30-38</x>; <x>50 23:3</x>; <x>100 8:2</x>; <x>120 3:4-5</x>; <x>120 24:2</x>; <x>140 20:1-29</x>; <x>300 27:3</x>

[3)] <x>290 15:1-16</x>; <x>330 25:8-11</x>; <x>370 2:1-3</x>; <x>430 2:8-11</x>

[4)] <x>40 32:3</x>

[5)] <x>60 13:19</x>

[6)] twierdza, מִשְׂגָּב (misgaw), l. Misgaw, miasto o nieznanym położeniu.